



Uña
Flauta
Mágica

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a rest, followed by notes in the second and third measures. The piano accompaniment (bass clef) provides a rhythmic foundation with eighth and quarter notes. The lyrics "pa" are written under the vocal line in the second and third measures.

Second system of musical notation. The vocal line features a triplet of eighth notes in the third measure. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The lyrics "pa pa pa pa pa" are written under the vocal line in the second and third measures.

Third system of musical notation, labeled "Papagena" and "Papageno". The vocal line (treble clef) has a rest in the first two measures and a note in the third measure. The piano accompaniment (bass clef) has a rest in the first measure and notes in the second and third measures. The lyrics "Pa" are written under the vocal line in the third measure.

Fourth system of musical notation. The vocal line (treble clef) has notes in the first and second measures. The piano accompaniment (bass clef) has notes in the second and third measures. The lyrics "pa" are written under the vocal line in the first and second measures.

pa pa
pa pa pa

ge no Nun b
Bist du nur mein ganz ge be

pa pa ra pa pa pa pa

uh dir ganz ge ge ben
Nun so so mein lie bes

pa pa pa pa
pa

Nun so sei mein Her zern
Wach chen

pa pa pa pa pa Pa pa
pa ge nal

uh chen mein Her zern uh chen mein Her zern
mein lie bes Wach chen mein lie bes



Había una vez un mar

Sobre

el mar,

una

isla.

Sobre la isla,
una
Torre.



En la torre, una niña.

“¿Una princesa?”

Una niña traviesa...

“¿Estaba encerrada?”

No, estaba escondida.





Cómo había
llegado hasta allí
era algo
que nadie sabía.
Vivía
rodeada de una
densa
oscuridad.
Era hija de la
reina de la noche:
hay cosas
que no se pueden cambiar.

Pero sus ojos eran bombillas

“¡Amarillas!”

que no se apagaban jamás.

“¿Nunca?”

Jamás.



Su nombre era

Pamiña

y soñaba

de noche y de día.





“¿Y qué soñaba?”

Que volaba.

“¿Y de quién se escondía?”

De su madre,

que no la dejaba.
Porque escaparse no podía...

“Pero, ¿quería?”

Quería.

En sueños a veces oía una flauta
que, en vez de notas, tocaba trinos...

“¿Y quién la tocaba?”

La tocaba Tamino





Tamino era delgado,
bajito, fino.

“¿Era un príncipe?”

No, era un niño





Al pie de su casa, un camino.
Al final del camino, el bosque.
Detrás del bosque,
el silencio oscuro. “¡La noche!”

Un día quiso cruzarlo,
probar que era valiente:



“¡Luchar con monstruos,

cazar serpientes!"

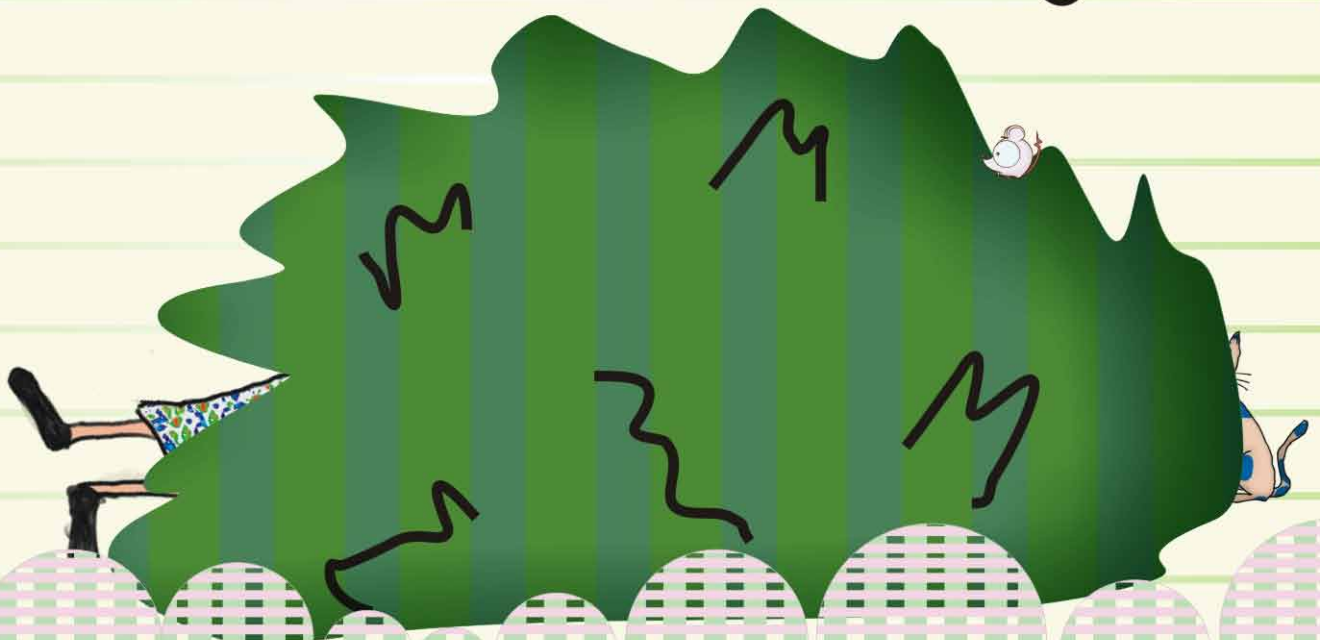




Tomó el camino, atravesó el bosque
y apareció ante él la Reina de la Noche.

“¡Se desmayo del susto!”

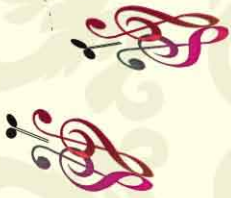
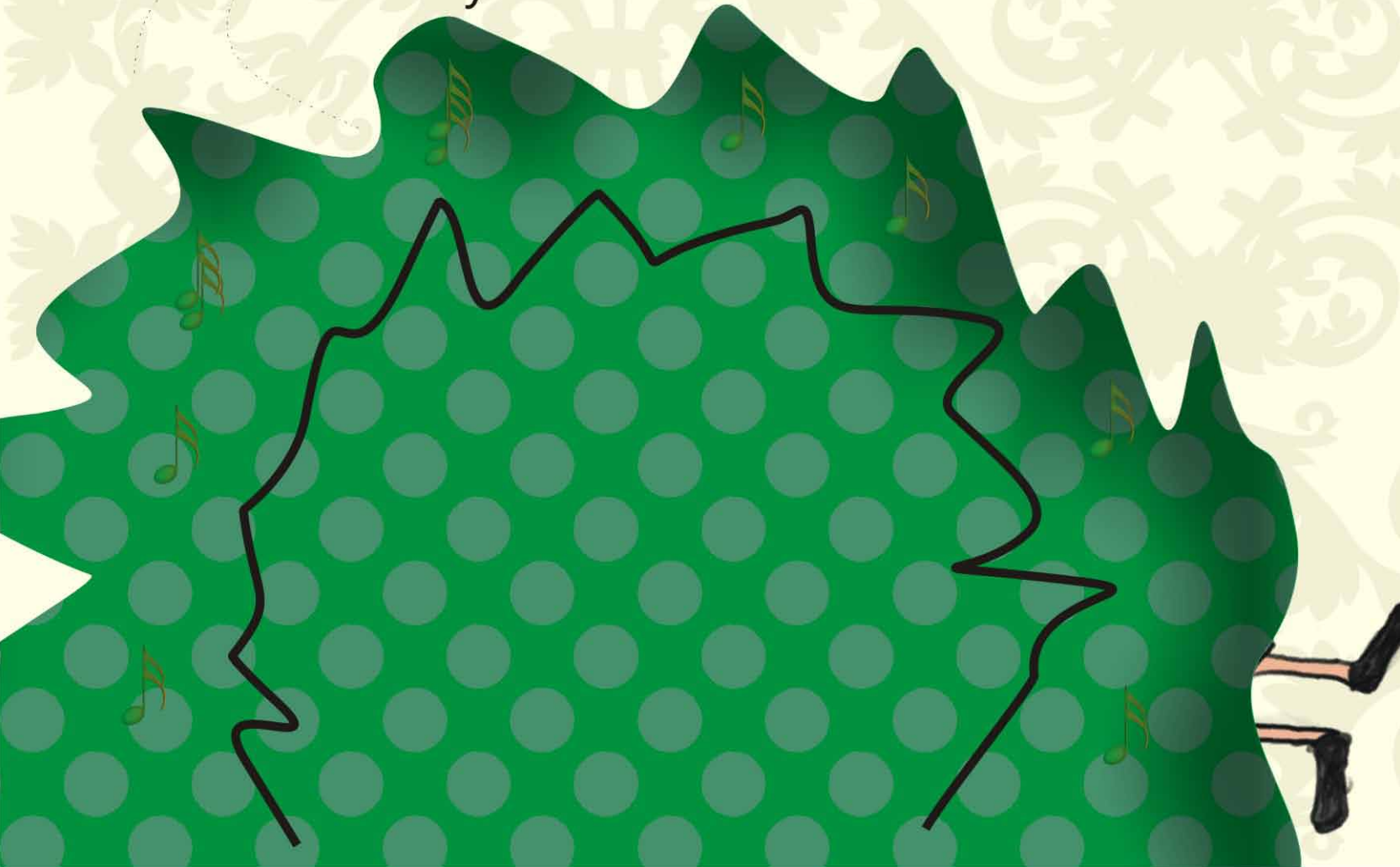
Detrás de un arbusto



Y ella, ladina, tiniebla fina,
le dejó a los pies un retrato:

“¡La foto de Pamína”

Si la encuentras, te haré príncipe.
Lo dijo bajito (con voz de cueva)
y se fue a lomos de la luna nueva.





“¿Y Tamño
despertó?”

Lo hizo Papagueno,
que era cazador.





Papagueno era **orondo**,

todo **plumas**

culo **gordo**.

Cazaba gorriones jilgueros tordos.

Pero tenía cara de pena

“¡No encontraba Papagena ...!”

Cuando vió a Tamino en el suelo
sacó una flauta mágica

“¡la que tocaba trinos!”

¡Eres adivino!
y se la tocó al oído...

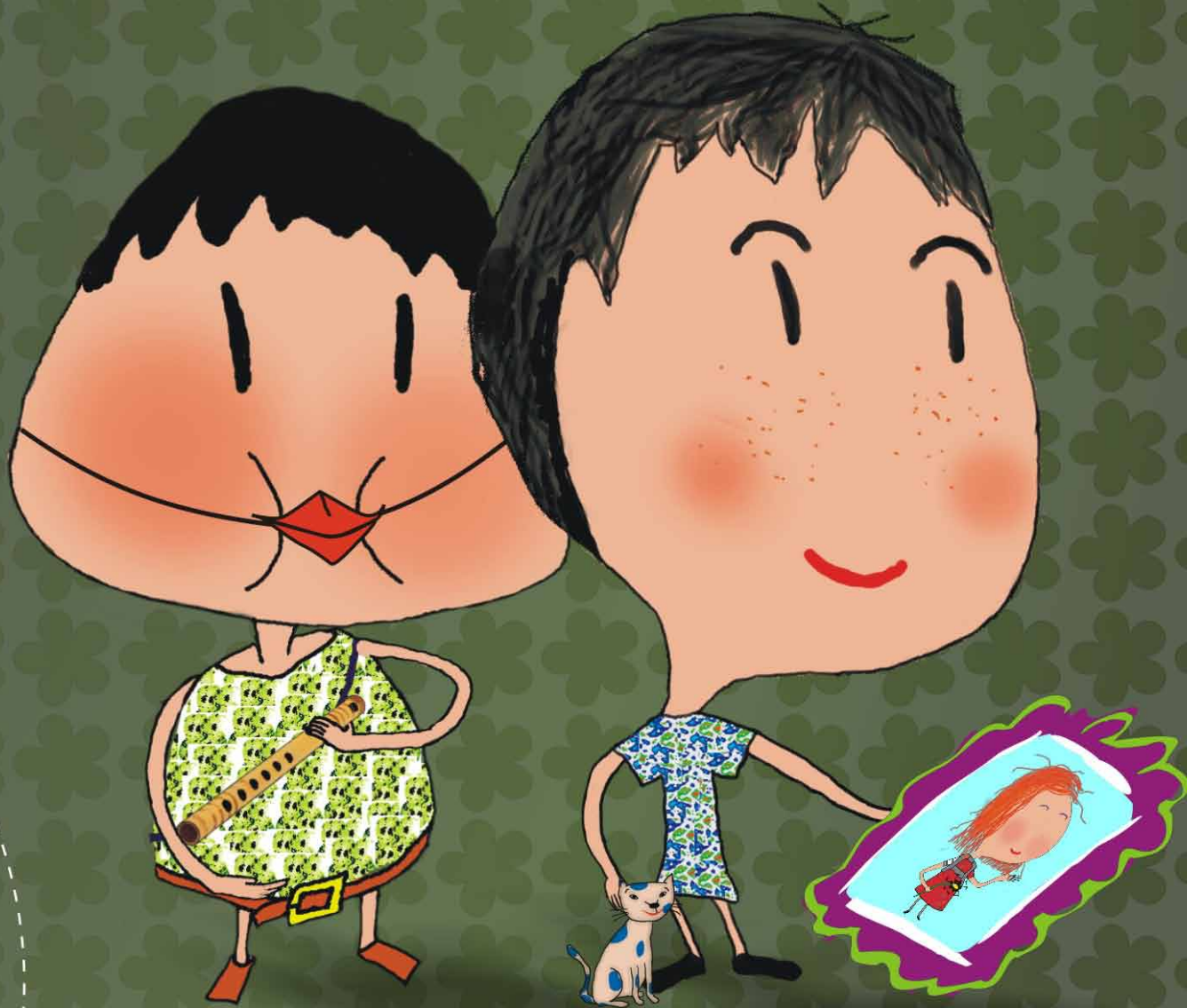


“¿Y qué hizo al despertar?”

Vio la foto de la niña y gritó:

“¡Acompañame, cazador, que la voy a buscar”.

Papagueno le regaló su flauta (la iba a necesitar)
y cruzaron el bosque hasta el borde del mar.





Pero la Reina de la Noche
siguió sus pasos y llegó antes





Abrigo negro,
sombrero,
guantes..





A escondidas, sacó un frasco “¡de veneno!” -
se lo dio a Pamina para beberlo entero
y se esfumó por un hueco del cielo.

¿Y el veneno para qué era?

Para que no se fuera.



Pamina quedó dormida



Tamino miró al mar.
En el mar vió una isla
En la isla una torre, en la torre bombillas

¡Amarillas!
los ojos de la niña”

上野の山

Tamino trepó el muro.
Era todo de cristal (hielo puro).



“¡La vida de **P**amína a cambio de mí corazón!”

Y tocó para ella el trino más lindo del mundo.



Fue entonces cuando salió el sol.
Pamina abrió los ojos, le miró
y convertida en aire desapareció:
Voló hacia el oriente, por donde nace el sol.

No te miento:

Se convirtió en viento



“¡Le partiría el corazón!”

Se lo partió:

sentado en la escalera,
toca la flauta noches enteras
(cuando hace frío, cuando hay luna nueva).



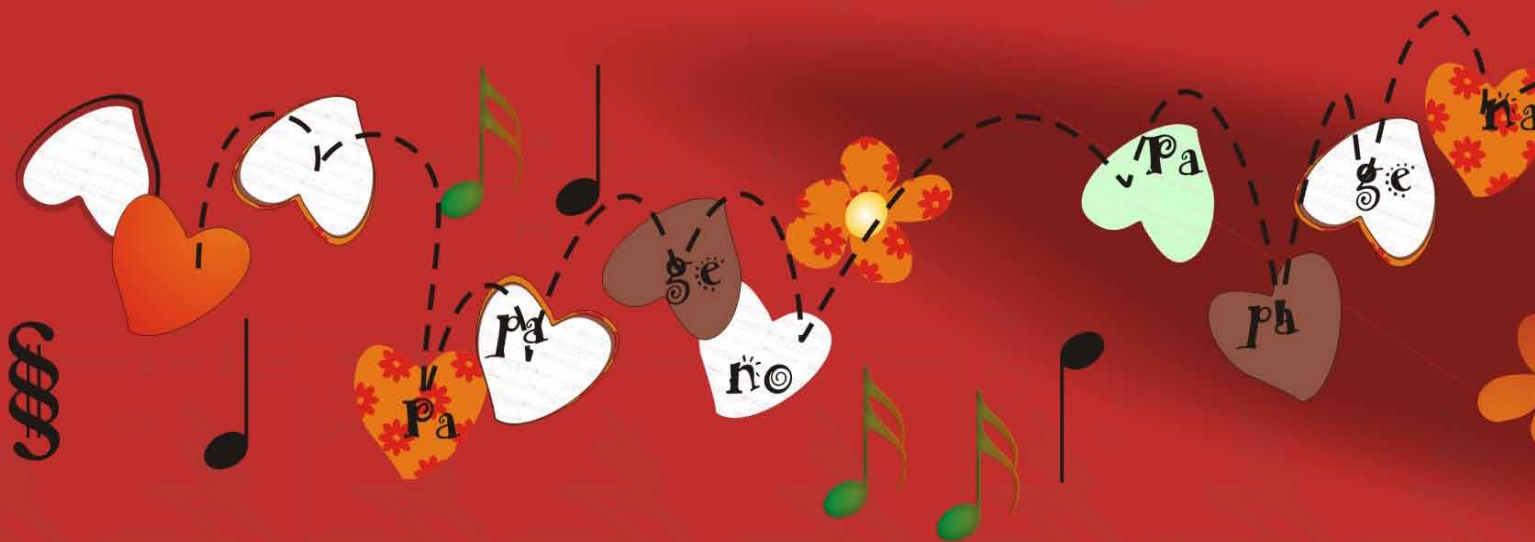
“¿Y con Papaguño qué pasó?”

Encontró Papaguena y con ella se casó.

“¡Mucho mejor!”

Ahora tiene compañera para pasar la Nochebuena.

“¡Una Papaguena...!”





pa

pa pa pa

di mur nun ganz ge ga heu

pa pa +2

neh dir ganz

so mu

Wah

U h chenn

MeiD

¿Y todo eso es el amor?”

Amor

Nada de eso:
es mucho mejor...

Pero te lo cuento mañana,
que está saliendo ya el sol...



Una
Flauta
Mágica



Edita: Centrales Nucleares Almaraz-Trillo

Proyecto literario (Libro infantil "Una Flauta Mágica")

© del texto original: Alicia Merino

© de las ilustraciones: Marga Berlinches, Iñaki Simón y Daniel Simón

Diseño gráfico y maquetación: puntomas.es

© de esta edición: Centrales Nucleares Almaraz-Trillo, 2013

Proyecto digital (CD "Una Flauta Mágica")

Letra de las canciones: Alicia Merino

Adaptación musical: Cesar Guijarro

Piano: Laura Nadal

Flauta: Jovis Fernández de la Cruz

Cantantes: Alicia Merino y Antonio Villa

Voces del cuento: Alicia Merino y Laura Nadal

Producción técnica: Jovis Fernández de la Cruz

© de esta edición: Centrales Nucleares Almaraz-Trillo, 2013

Impreso en Guadalajara (España) por Gráficas Corredor

Depósito Legal: Gu-180-2013

Reservados todos los derechos. Queda prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del copyright, la reproducción total o parcial, o distribución de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos el tratamiento informático y la reprografía.

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a rest, followed by notes in the second and third measures, and a final note in the fourth measure. The piano accompaniment (bass clef) consists of a steady eighth-note pattern. The lyrics "pa" are written under the vocal line in the second and third measures.

Second system of musical notation. The vocal line features a triplet of eighth notes in the third measure. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The lyrics "pa pa pa pa pa" are written under the vocal line in the fourth measure.

Third system of musical notation, labeled "Papagena" and "Papageno". The vocal line (treble clef) has a rest in the first two measures and a note in the third measure. The piano accompaniment (bass clef) has a rest in the first measure and eighth notes in the second and third measures. The lyrics "Pa" are written under the vocal line in the third measure, and "pa pa pa pa" are written under the piano accompaniment in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The vocal line (treble clef) has notes in the first and second measures, followed by a rest in the third measure. The piano accompaniment (bass clef) has a rest in the first measure and eighth notes in the second and third measures. The lyrics "pa" are written under the vocal line in the first and second measures, and "pa pa pa pa pa Pa" are written under the piano accompaniment in the fourth measure.

pa pa
pa pa pa

ge no Nun
bist du mir nun ganz gegeben

pa pa sa pa pa pa pa

uh dir ganz gegeben
Nun so so mein liebste

pa pa pa pa
pa

Nun so sei mein Herz
Weibchen

pa pa pa pa pa Pa pa
pa ge nal

uh chen mein Herz
mein liebste Weibchen mein liebste



**Una noche,
una niña pregunta a su madre qué es el amor.
"¿Y la madre se lo cuenta?"
No lo sabe,
pero le cuenta un cuento y le canta una canción...**

**Adaptación de La flauta Mágica de W. A. Mozart,
revisada con la intención de cuento fantástico.
Contiene versiones libres de las principales arias (canciones)
de la ópera más popular de todos los tiempos.**